

Die Stimmberechtigten der Politischen Gemeinde werden hiermit eingeladen zur

## Ordentlichen Rechnungs-Gemeindeversammlung der Gemeinde Thalheim an der Thur

auf

Donnerstag, 8. Juni 2017, 19.30 Uhr in der Aula beim Schulhaus Thalheim

---

### TRAKTANDEN+ANTRÄGE

1. Wahl von Stimmenzählern
2. Genehmigung der Jahresrechnung 2016 für das Politische Gut  
Antrag:  
Der Gemeinderat hat die Jahresrechnung 2016 geprüft. Die Laufende Rechnung schliesst bei CHF 4'825'479.35 Aufwand und CHF 5'417'550.16 Ertrag mit einem Ertragsüberschuss von CHF 592'070.81 ab. Die Investitionsrechnung zeigt beim Verwaltungsvermögen bei Ausgaben von CHF 1'481'275.80 und Einnahmen von CHF 821'287.10 eine Nettoinvestition von CHF 659'988.70. Beim Finanzvermögen resultieren bei Ausgaben von CHF 1'201'069.25 und Einnahmen von CHF 1'175'000 Nettoinvestitionen von CHF 26'069.25. Die Bilanz weist Aktiven und Passiven von je CHF 10'292'452.22 aus. Durch den Ertragsüberschuss der Laufenden Rechnung erhöht sich das Eigenkapital auf CHF 8'200'605.00.  
Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung, die Jahresrechnung 2016 zu genehmigen.
3. Kreditantrag Sanierung Mühlestrasse  
Antrag:
  1. Für die Sanierung der Mühlestrasse inklusive der Werkleitungen gemäss Projekt vom 8. November 2016 wird ein Bruttokredit von Fr. 291'000 (inkl. MwSt.) bewilligt.
  2. Die Kreditsumme erhöht sich allenfalls um die Teuerung vom November 2016 bis zur Bauausführung.
4. Allfällige Anfragen gemäss § 51 des Gemeindegesetzes

Die Akten + Weisungen können ab Donnerstag, 25. Mai 2017 während den Schalteröffnungszeiten in der Gemeindeverwaltung eingesehen werden. Ab dem gleichen Zeitpunkt ist die Weisung für die Gemeindeversammlung auf dem Internet unter [www.thalheim.ch](http://www.thalheim.ch) abrufbar. Personen, die eine Zustellung der Weisung wünschen, können diese bei der Gemeindeverwaltung, Tel. 052 320 82 82, bestellen.

Thalheim, 28. April 2017

DIE GEMEINDEBEHÖRDEN

Im Anschluss der Gemeindeversammlung lädt der Gemeinderat die Anwesenden zu einem Apéro ein.

#### § 51 Anfragerecht

Jedem Stimmberechtigten steht das Recht zu, über einen Gegenstand der Gemeindeverwaltung von allgemeinem Interesse eine Anfrage an die Gemeindevorsteherchaft zu richten. Die Anfragen sind spätestens zehn Arbeitstage vor der Gemeindeversammlung der Gemeindevorsteherchaft schriftlich einzureichen. Sie teilt ihre Antwort dem Stimmberechtigten spätestens zu Beginn der Gemeindeversammlung schriftlich mit. Der Stimmberechtigte hat das Recht auf eine kurze Stellungnahme. Eine Beratung und Beschlussfassung über die Antwort findet nicht statt.

## Genehmigung der Jahresrechnung 2016 des Politischen Gutes

Die Jahresrechnung 2016 schliesst gegenüber dem Voranschlag um rund CHF 596'000 besser ab. Das positive Resultat ist über sämtliche Funktionen hinweg ersichtlich. Bei den Steuererträgen übertreffen hauptsächlich die Steuern aus dem Rechnungsjahr (+ 125'000 CHF) sowie die Steuern aus früheren Jahren (+ CHF 246'000) die Erwartungen. Ebenfalls mussten weniger Abschreibungen getätigt werden. Die Steuereinnahmen aus früheren Jahren werden teilweise kompensiert, indem vermehrt passive Steuerausscheidungen (+ 57'000 CHF) an andere Gemeinden abgeliefert werden mussten.

### Laufende Rechnung

Bei einem Aufwand von CHF 4'825'479.35 und einem Ertrag von CHF 5'417'550.16 schliesst die Jahresrechnung 2016 mit einem Ertragsüberschuss von CHF 592'070.81 ab. Im Voranschlag 2016 wurde mit einem Aufwandüberschuss von CHF 3'600.00 gerechnet.

In den folgenden Bereichen werden die grössten Abweichungen zum Budget verzeichnet:

Minderaufwand / Mehrertrag	Kostenstelle	Abweichung	
	Gemeindeverwaltung	CHF	44'000
	Verwaltungsliegenschaften	CHF	31'000
	Staatsbeiträge Zusatzleistungen	CHF	31'000
	Soziale Wohlfahrt Übriges	CHF	30'000
	Steuern Rechnungsjahr	CHF	125'000
	Steuern frühere Jahre	CHF	246'000
	Ordentliche Abschreibungen	CHF	59'000
Mehraufwand / Minderertrag	Kostenstelle	Abweichung	
	Beiträge an Langzeitpflege	CHF	39'000
	Zusatzleistungen zur AHV / IV	CHF	38'000
	Beiträge an Institutionen (Jugend)	CHF	29'000
	Erlös aus Holzverkauf (total)	CHF	18'000
	Aktive Steuerausscheidungen	CHF	52'000
	Passive Steuerausscheidungen	CHF	57'000
	Anschaffungen Rest. Brückenwaage	CHF	16'000

### Investitionsrechnung

Im Voranschlag 2016 wurde mit Nettoinvestitionsausgaben im Verwaltungsvermögen von CHF 956'900 gerechnet. Die Rechnung 2016 weist einen Ausgabenüberschuss von CHF 659'988.70 aus. Die Abweichungen begründen sich grössten Teils damit, dass Investitionen kostengünstiger realisiert werden konnten. Zwei Investitionen wurden auf das Jahr 2017 verschoben. Nachstehend finden Sie eine Übersicht über die grössten Differenzen zum Voranschlag:

Art der Differenz inkl. Verschiebungen	Kostenstelle	Abweichung	
Minderausgabe	Überarbeitung kommunales Inventar	CHF	55'000
Minderausgabe	Spielplatz	CHF	30'000
Minderausgabe	Licht/Akustikanlage total	CHF	80'000
Minderausgabe	Sanierung Bergstrasse	CHF	216'000
Minderausgabe	Optimierung Sammelstelle Püntenrain	CHF	39'000
Minderausgabe	Sanierung Entwässerungsleitungen	CHF	100'000

### Eigenwirtschaftliche Betriebe

Die Wasserversorgung erwirtschaftete im Jahr 2016 einen Ertragsüberschuss von CHF 74'343.70, was gegenüber der Rechnung 2015 einer Abnahme von rund CHF 9'000 und im Vergleich zum Budget eine Zunahme von CHF 15'000 entspricht. Hauptgrund dafür sind tiefere Unterhaltskosten am Leitungsnetz sowie tiefere Personalkosten.

Auch der Bereich Abwasser erzielte einen Gewinn. Dieser fällt mit CHF 62'731.92 um CHF 1'000 höher aus als im Jahr 2015 und übersteigt das Budget 2016 um rund CHF 25'000. Im Voranschlag 2016 wurde mit einer Einlage in die Spezialfinanzierung von CHF 37'800 gerechnet. Der Mehrertrag lässt sich grössten Teils mit tieferen Unterhaltskosten am Leitungsnetz erklären.

Der dritte eigenwirtschaftliche Betrieb, die Abfallbeseitigung, schloss entgegen den Erwartungen mit einem Ertragsüberschuss von CHF 10'083.25 ab, wobei im Voranschlag mit einem ausgeglichenen Budget gerechnet wurde. Im Vergleich zum Vorjahr fällt das Resultat rund CHF 4'000 höher aus. Es kann gesagt werden, dass der Bereich Abfall über die Jahre ein ausgeglichenes Resultat vorweist.

Per 31. Dezember 2016 weisen alle drei Spezialfinanzierungen ein Guthaben gegenüber der Gemeinde aus:

Wasserversorgung	CHF	615'799.97
Abfallbewirtschaftung	CHF	120'120.40
Abwasserbeseitigung	CHF	177'035.60

Dank der neuen Siedlungsentwässerungsverordnung konnte die tiefe Spezialfinanzierung im Bereich Abwasserbeseitigung weiter aufgestockt werden.

### Eigenkapital sowie Nettovermögen

Der erzielte Ertragsüberschuss von CHF 592'070.81 sowie der Buchgewinn aus der Neubewertung des Finanzvermögens (CHF 108'575.25) führt zu einer Erhöhung des Eigenkapitals von CHF 7'499'958.94 auf CHF 8'200'605.00. Per 31.12.2016 weist die Gemeinde Thalheim ein Nettovermögen von CHF 6'038'605.00 aus

Bilanzübersicht	31.12.2015	31.12.2016
Finanzvermögen	7'633'470.36	8'130'452.22
Verwaltungsvermögen	1'636'000.00	2'162'000
Fremdkapital	942'106.37	1'123'946.58
Verrechnungen	-20'679.15	-21'824.23
Spezialfinanzierungen	848'084.20	989'724.87
Eigenkapital	7'499'958.94	8'200'605.00

# Kredit Antrag Sanierung Mühlestrasse

Der Gemeinderat beschliesst, folgenden Antrag der Gemeindeversammlung zur Beschlussfassung zu unterbreiten:

1. Für die Sanierung der Mühlestrasse inklusive der Werkleitungen gemäss Projekt vom 8. November 2016 wird ein Bruttokredit von Fr. 291'000 (inkl. MwSt.) bewilligt.
2. Die Kreditsumme erhöht sich allenfalls um die Teuerung vom November 2016 bis zur Bauausführung.

---

## Weisung

### Ausgangslage:

Im Jahre 2010 wurde im Zusammenhang mit 15 Wohnbauten der nördliche Teilbereich der Mühlestrasse auf der Basis des Vorprojektes von 2005, resp. 2009 instand gestellt und die alte Wasserleitung ersetzt. Der Gemeinderat beabsichtigt nun in einer 2. Ausführungsetappe den restlichen Teilbereich der Mühlestrasse instand zu stellen und vorgängig die Wasserleitung zu ersetzen.

In der Vorbereitung zur Projektierung wurden EKZ und Swisscom angefragt, ob ein Handlungsbedarf für Bauarbeiten an deren bestehenden Leitungsnetzen besteht. Das EKZ hat in der Folge ein Leitungsprojekt eingereicht. Das Projekt beinhaltet einen neuen Kabelrohrblock mit Ersatz der bestehenden Strassenbeleuchtung. Die Swisscom hatte mitgeteilt, dass kein Bedarf an Leitungsbauten besteht. Weiter wurde die bestehende Mischwasserkanalisation im Bereich der Mühlestrasse gereinigt und mit dem Kanal-TV befahren. Zudem wurden die Leitungen der Strassenentwässerung untersucht. Diese Leitungen sind bereits älter und sind verkalkt.

### Projekt:

#### Wasserversorgung

Die bestehende Wasserleitung in der Mühlestrasse (südlicher Teilbereich) wird ersetzt. Sie stammt aus dem Jahre 1948 und besteht aus Graugussröhren mit gestemmtten Muffenverbindungen. Die Leitung liegt zum Teil auf Privatgrund. An der alten Leitung DN 100 mm sind 4 Liegenschaften, 1 Brunnen und 1 Überflurhydrant angeschlossen. Die Hausanschlussleitungen werden zumindest im Strassenbereich ersetzt. Sämtliche Hausanschlussleitungen werden mit einem Abstellschieber ausgerüstet. Der bereits bestehende neuwertige Hydrant wird ausgegraben und voraussichtlich zum Brunnenplatz versetzt.

Nach der Projekt- und Kreditgenehmigung werden die Liegenschaftsbesitzer angeschrieben und ermuntert, auch die Wasseranschlussleitungen auf ihren Privatgrundstücken zu ersetzen.

#### Strasseninstandstellung

Der südliche Bereich der Mühlestrasse ist in weiten Teilen in einem sehr schlechten baulichen Zustand. Die Belagsoberfläche ist stark netzförmig gerissen, was auf eine ungenügende Fundationschicht und auf einen dünn-schichtigen Belag hinweist. Weiter wurde nach Wasserleitungsbrüchen der Belag nicht instand gestellt.

Am 5. Oktober 2016 wurde durch die Fa. ViaTec AG, Winterthur mittels Kernbohrung der bestehende Strassenoberbau untersucht. Es wurden an 4 Stellen Kernbohrungen durchgeführt und die Belagsdicken gemessen. An 2 Stellen wurde zusätzlich der PAK-Gehalt im Bindemittel geprüft und an 3 Orten die Mächtigkeit der Fundationsschicht gemessen. Weiter ermittelte die ViaTec AG bei 2 Kiesproben mittels Siebanalyse die Kornverteilung.

Im Projekt zur Instandstellung der Mühlestrasse sind 2 Bereiche definiert:

- Bereich 1, Haus Nr. 6a bis Brunnenplatz, Bereich mit Wasserleitungersatz
- Bereich 2, Abschnitt längs der Thurtalstrasse

#### Bereich 1:

Nach den Leitungsbauten sowie den Arbeiten der EKZ und dem Ersatz der Strassenbeleuchtung wird die Mühlestrasse vollflächig instand gestellt. Gemäss Vorprojekt soll der gesamte Asphaltbelag ersetzt werden. Die heute unterschiedlich breite Mühlestrasse wird auf die gesamte Breite der Strassenparzelle ausgebaut (B = ca. 4.5 m). Dazu braucht es eine Verstärkung des Randbereiches mittels Einbau einer heute fehlenden Foundationsschicht. Die Niveaulinie wird in etwa beibehalten. Beidseits der Strasse werden standardmässige Abschlusssteine eingebaut.

Die Entwässerung der neuen Strassenfläche erfolgt analog der heute bestehenden Strassenentwässerung. Die bestehenden Schlamm-sammler und Einlaufschächte werden auf die neue Situation angepasst oder ersetzt. Die meisten Schächte müssen ersetzt werden, da sie sehr baufällig sind. Die bestehende Foundationsschicht wird wiederverwendet und wo erforderlich, mit Kiessand ergänzt.

#### Bereich 2:

Im Zeitraum der Projektierungsarbeiten der Mühlestrasse Bereich 1 wurde durch den Gemeinderat entschieden, die Instandstellung der Mühlestrasse planerisch zu erweitern. Der Bereich der Mühlestrasse parallel zur Thurtalstrasse wurde damit auch einbezogen.

Im festgelegten Strassenabschnitt ist die Mühlestrasse in einem unterschiedlichen Zustand. In einigen Bereichen ist die Belagsoberfläche stark gerissen. Zudem besteht dort meistens nur eine dünne Belagsschicht aus Trag- und Deckschicht und einer ungenügenden Foundationsschicht. Im Bohrprofil ist eine Stabilisierung zu erkennen, welche darauf hinweist, dass die Tragfähigkeit der Foundationsschicht ungenügend ist.

Die Strassenabschlüsse sind weitgehend intakt. Vereinzelt sind lose Steine infolge Frostschäden oder mangelnder Betoneinbettung zu erkennen. Eine funktionierende Strassenentwässerung ist vorhanden. Die Schlamm-sammler und Einlaufschächte sind jedoch in baufälligem Zustand. Die Regenwasserleitungen wurden gereinigt und untersucht. In einigen Leitungsabschnitten der Strassenentwässerungsleitungen wurden starke Kalkablagerungen festgestellt.

#### Kanalisation

Der bestehende Mischwasser-Hauptkanal wurde bereits zum Zeitpunkt des Vorprojektes im Jahre 2005 mittels TV-Kamera untersucht und bewertet. Bereits damals wurden nur geringe Schäden festgestellt. Bei der aktuellen Untersuchung sind die damaligen Schäden wiedererkannt worden. Zum Teil sind auch zusätzlich Inkrustationen und kleine Risse zu erkennen. Eine Beeinträchtigung der Funktion der Anlage besteht nicht. Somit besteht kein dringender Handlungsbedarf. Der Gemeinderat möchte dennoch die Schäden im Rahmen der Sanierungsarbeiten an der Mühlestrasse beheben.

Im Strassenbereich sollten die Schachtabdeckungen mit einem Betonuntersatz ausgerüstet sein. Sollte jedoch ein solcher fehlen, sind diese Abdeckungen nachzurüsten.

## Kostenberechnung

### Arbeiten zu Lasten Wasserversorgung

• Wasserleitungsersatz Mühlestrasse	Fr. 55'000.00
• Wasserhausanschlüsse im Strassenbereich	Fr. 10'000.00
	-----
	Fr. 65'000.00
	=====

### Arbeiten zu Lasten Strassenunterhalt

• Strasseninstandstellung Bereich 1	Fr. 90'000.00
• Strasseninstandstellung Bereich 2	Fr. 100'000.00
	-----
	Fr. 190'000.00
	=====

• Eventueller Landerwerb, 15 m <sup>2</sup> à Fr. 400.00/m <sup>2</sup> (Annahme)	Fr. 6'000.00
	=====

### Arbeiten zu Lasten Kanalisationsunterhalt

• Kanal-Innensanierung	Fr. 24'000.00
• Deckelauswechslungen	Fr. 6'000.00
	-----
	Fr. 30'000.00
	=====

(inkl. Landerwerb)	Gesamttotal	Fr. 291'000.00
		=====

### Folgekosten

Als jährliche Folgekosten resultieren Kapital- sowie Abschreibungskosten von etwa Fr. 29'000 (10% Kreditbetrag), betriebliche und personelle Folgekosten resultieren keine, da die Strasse bereits vorhanden ist.

### Kantonale Beiträge

Für das Bauvorhaben können keine kantonalen Beiträge geltend gemacht werden.

Der Gemeinderat empfiehlt den Stimmberechtigten die Vorlage zur Annahme.